

media access eröffnet bei **internationalen Inhalten** völlig neue Perspektiven...

media access **opens up entirely new prospects** for international content...

媒体访问，开辟了全新的前景，国际的内容...

International denken – **lokal** übersetzen.
Think **international** – translate **local**.

国际认为-当地翻译

mediaaccess
Agentur für Neue Medien

Die Aufgabe ist komplex

Die Internationalisierung von Web-Applikationen, Web-Seiten, Katalogen oder Produktdatenbanken stellt für viele Unternehmen noch immer eine große Herausforderung dar.

Diese liegt nicht nur im multilingualen Aufbau der Applikation bzw. Ihres Internet-Angebots, sondern vielmehr im Übersetzungsprozess, der häufig schwer kalkulier- und steuerbar ist. In solchen Fällen kommt es darauf an, sicherzustellen, dass selbst kleinste Änderungen in der Quellsprache in allen erforderlichen Sprachvarianten so schnell und kostengünstig wie möglich umgesetzt werden.

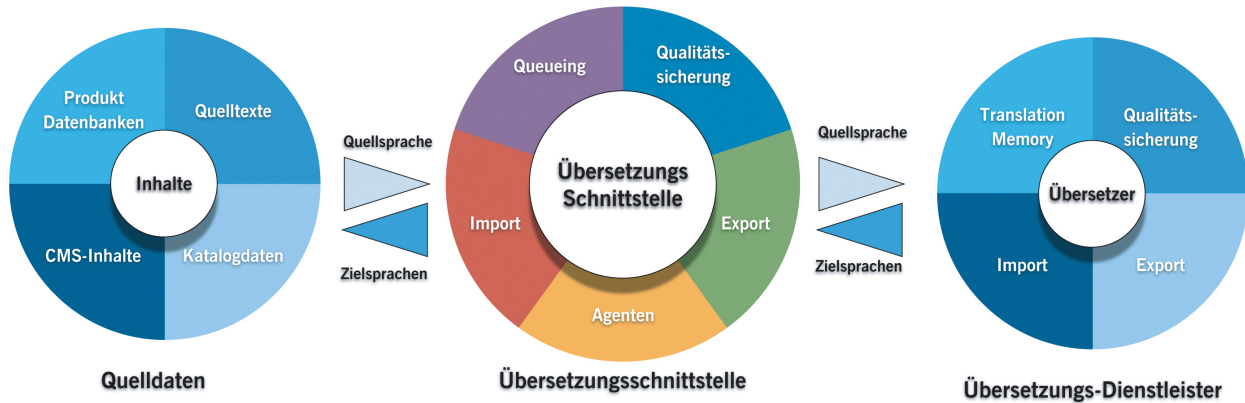
Aber wie? Die Lösung ist ganz einfach:

Mit der Übersetzungsschnittstelle von media access – der cleveren Lösung für die Übersetzungssteuerung Ihrer Inhalte. Damit wird Ihr internationaler Auftritt so einfach und kostengünstig wie noch nie. Alle Änderungen, die in der Quellsprache eingepflegt werden, werden als XML-Daten exportiert, bei einem Übersetzungsdienstleister übersetzt und dann automatisch zurück importiert.

Dank eines sichergestellten Übersetzungsprozesses wird eine hohe Qualität der Übersetzung gewährleistet und teure Doppelübersetzungen werden vermieden. Es wird jeweils nur das übersetzt, was wirklich neu ist. Das reduziert den tatsächlichen Übersetzungsaufwand und macht Übersetzen so wirtschaftlich wie noch nie.

Die Kernprozesse und Funktionen

Wir beraten und unterstützen Sie mit unserem Know-how bei der Konzeption, Entwicklung und Internationalisierung Ihrer Inhalte:



Erstklassige Referenzen

First-class references

保费参考



Hapimag Havag AG

www.hapimag.com: Bei der Entwicklung und Umsetzung des fünf-sprachigen Internetauftritts der Hapimag AG, dem führenden europäischen Anbieter von Ferienwohnrechten, setzte media access auf die Übersetzungsschnittstelle. Dadurch wurde der Pflegeaufwand der 5.000 Inhaltsseiten erheblich vereinfacht.

Maßgeschneidert erweitert wurde der Internetauftritt von Hapimag durch ein von media access entwickeltes, CMS basiertes, Microsite-Modul. Key-Features sind die einfache Konfiguration, die Übersetzung in alle Sprachen und die Suchmaschinenoptimierung.

DAIMLER Daimler AG

Auf Basis des Europäischen Gewährleistungshandbuchs (EWMR) hat media access ein neues Gewährleistungsportal für die Daimler AG entwickelt und in 19 Sprachen umgesetzt.

Damit werden den europäischen Landesorganisationen (MPC) sämtliche Grundlagen für eine einheitliche Gewährleistungsabwicklung online zur Verfügung gestellt. Die Aktualität und einfache Pflege wird dabei durch die Übersetzungsschnittstelle gewährleistet. Neben der Benutzerfreundlichkeit standen die hohe Flexibilität und beliebige Erweiterungsmöglichkeiten in andere Sprachen im Fokus.

Ihre **Vorteile**
Your **benefits**

您的好处

Die media access-Übersetzungsschnittstelle überzeugt auf ganzer Linie:

- Alle inhaltlichen Änderungen werden zeitnah umgesetzt und in Ihre Anwendung integriert.
- Die Qualität der Übersetzung ist über "Quality Gates" der Software garantiert.
- Der Gesamtprozess wird durch die Software abgebildet.
- Die Schnittstelle verbindet und integriert alle am Prozess beteiligten Personen.

Folgende Inhalte können zum Beispiel über die Schnittstelle übersetzt werden:

- Web-Special zur Neueinführung eines Produktes in fünf Sprachen.
- Online-Kataloge oder Produktdatenbanken, die permanent aktualisiert werden.
- Redaktionelle, via CMS gepflegte Bereiche und News-meldungen, wie zum Beispiel zu Messen oder auch Pressemeldungen.
- Gesetzliche Vorschriften, Dokumente im öffentlichen Bereich.

Worauf warten Sie noch?
What are you waiting for?
你还在等什么呢?

Wenn Sie Ihre Projekte international ausrichten wollen, dann sollten Sie media access kennen lernen! Wir unterstützen Sie mit unserem Know-how und unseren Lösungen bei der Internationalisierung Ihrer Inhalte und zeigen Ihnen, wie Sie dabei Zeit und Kosten sparen. Sprechen Sie mit media access über Ihre individuellen Anforderungen – wir beraten Sie gerne.

media access GmbH
Agentur für Neue Medien

Maybachstrasse 50
70469 Stuttgart
T: +49.711.49030.0
F: +49.711.49030.22.300
E: stuttgart@media-access.net

Unser Leistungsspektrum:

- Beratung und Unterstützung bei der Lastenheft-Erstellung.
- Richtlinien zur Design-Entwicklung und Implementierung von Web-Applikationen und Web-Seiten, deren Roll-out mehrsprachig erfolgen soll.
- Technische Konzeption der Schnittstellendefinition (Prozesse, XML-Formate, Workflows).
- Unterstützung bei der Auswahl des Übersetzungs-Dienstleisters.
- Gerne übernehmen wir zudem die Implementierung der Schnittstelle.

www.media-access.net